
71º Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas

**INTERVENCION DE LA REPRESENTACION PERMANENTE DE LA REPUBLICA
DOMINICANA ANTE LAS NACIONES UNIDAS A NOMBRE DE LA COMUNIDAD DE
ESTADOS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS, CELAC**

TEMA 77

**PROGRAMA DE ASISTENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
ENSEÑANZA, EL ESTUDIO, LA DIFUSIÓN Y UNA COMPRENSIÓN
MÁS AMPLIA DEL DERECHO INTERNACIONAL**

Nueva York, 14 de octubre de 2016

-Cotejar con alocución-

71st Sessions of the General Assembly of the United Nations

**STATEMENT OF THE PERMANENT MISSION OF THE DOMINICAN REPUBLIC TO THE
UNITED NATIONS ON BEHALF OF THE COMMUNITY OF LATIN AMERICAN AND
CARRIBEAN STATES, CELAC**

ITEM 77

**UNITED NATIONS PROGRAMME OF ASSISTANCE IN THE TEACHING, STUDY,
DISSEMINATION AND WIDER APPRECIATION OF INTERNATIONAL LAW**

New York, 14 October 2016

-Please check against delivery-

Sr. Presidente,

Tengo el honor de hablar en nombre de los miembros de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y el Caribe (CELAC).

Desde muy temprano en nuestras vidas como Estados independientes, los países de América Latina y el Caribe declararon al derecho internacional como la regla de conducta que rige sus relaciones internacionales e incorporó los principios y las normas fundamentales del derecho internacional en su ordenamiento jurídico interno.

Del mismo modo, los países de América Latina y el Caribe, participan desde los primeros días contribuyendo con el derecho internacional, participando activamente en el establecimiento y funcionamiento de numerosas organizaciones que se ocupan del Derecho Internacional, y han hecho contribuciones significativas al desarrollo progresivo del derecho internacional.

En este contexto, consideramos que el conocimiento y la comprensión de los contenidos de las normas sustantivas del Derecho Internacional constituyen una premisa necesaria para su cumplimiento y esto es de máxima importancia para esta organización, cuyos principios y propósitos están basados en el respeto al derecho internacional.

Por las razones anteriores, los países de la CELAC asignan la mayor importancia a la enseñanza, el estudio y la difusión del derecho internacional y de todas las acciones que el Sistema de las Naciones Unidas pueda llevar a cabo en este campo. El Programa de asistencia, que celebró su 50 aniversario el año pasado, es un bloque de construcción de esta estructura

Agradecemos al Secretario General por su valioso informe (A/71/432), que describe las actividades llevadas a cabo en la ejecución del Programa de asistencia. También estamos agradecidos por el breve informe de hoy por la Sra Virginia Morris y por los funcionarios de la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar.

Sr. Presidente,

Entre los diversos aspectos incluidos en el Informe consideramos conveniente destacar lo siguiente:

- Becas y cursos

Las becas y cursos de derecho internacional -incluyendo los cursos de verano conocidas en la Academia de La Haya de Derecho Internacional- tienen un efecto multiplicador en la comunidad de estudiantes y profesionales. Estamos hablando de generaciones enteras de abogados del estado de todos los rincones del mundo que se benefician de las lecciones dadas por los principales expertos en cada tema de la agenda jurídica internacional.

Para países como los nuestros, los cursos regionales son vistos como plataformas altamente eficaces para la enseñanza y difusión del Derecho Internacional. En este sentido, nos sentimos complacidos, porque al Programa finalmente se le asignan los recursos financieros necesarios para los tres cursos regionales en el presupuesto ordinario.

-Recursos de información

La Oficina de Asuntos Legales merece una palabra de elogio de todos nosotros por el duro trabajo puesto en el establecimiento y mantenimiento de 26 sitios web relacionados con el derecho internacional, que no sólo contienen recursos valiosos para el investigador, pero también son extraordinariamente fácil para el usuario.

A través del uso de recursos tales como la Cátedra, el Archivo Histórico y la Biblioteca de Investigación, la Biblioteca Audiovisual ofrece una caja de herramientas de utilidad particular para la consecución de los objetivos del Programa, que tiene el potencial de llegar a millones de personas en todo el mundo. Prueba de ello es el acceso del sitio web por más de 350.000 personas de 193 Estados Miembros.

- Publicaciones

El trabajo de la Oficina de Asuntos Jurídicos en relación con las publicaciones legales, en particular, sus actuales esfuerzos para continuar la promoción del programa de la publicación electrónica, es digna de elogio. La comunidad académica se beneficia mucho de acceso a los materiales recopilados en las publicaciones de la firma, tales como la serie legislativa y los resúmenes de las opiniones consultivas y sentencias tanto de la Corte Internacional de Justicia y la Corte Permanente de Justicia Internacional, disponibles en línea.

Nos gustaría resaltar el valor especial, para la enseñanza del Derecho Internacional, de la publicación de las compilaciones de los resúmenes y las decisiones de la Corte Internacional de Justicia en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Teniendo en cuenta que los idiomas de trabajo de la Corte sólo son inglés y francés, en muchos casos esta fuente constituye el único camino para profesores, investigadores y estudiantes de nuestros países para acceder a los contenidos de la rica jurisprudencia de la CIJ. Por su parte, la familiarización con esta jurisprudencia, en constante flujo y refinamiento, resulta de vital importancia para la comprensión de la evolución que rigen el derecho internacional reglamentando todas las actividades imaginables de los Estados y otros sujetos de derecho internacional. No se deben escatimar esfuerzos en el mantenimiento de esta colección actualizada y garantizar su más amplia difusión a nivel nacional.

También valoramos la serie relativa a los trabajos preparatorios de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, el Boletín sobre el Derecho del Mar y las circulares de información, todas ellas publicadas por la División de Asuntos Oceánicos y del Derecho del Mar.

Sr. Presidente,

Después de muchas peticiones al Secretario General para la asignación de los recursos necesarios para el Programa de asistencia, en la sesión de 69 y 70^a, los Estados miembros decidieron de manera inequívoca financiar las actividades del Programa de las provisiones del presupuesto ordinario: El Programa de becas de derecho internacional; los Cursos Regionales de las Naciones Unidas en el Derecho Internacional para África, Asia y el Pacífico y de América Latina y el Caribe; la Biblioteca Audiovisual de las Naciones Unidas para el Derecho Internacional; así como el Memorial Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar, en caso de ser insuficiente las contribuciones voluntarias para la concesión de una beca al año.

Esta decisión permitió llevar a cabo el Curso Regional para América Latina y el Caribe por primera vez en más de una década. La CELAC saluda la celebración de este curso en Montevideo, Uruguay del 4 al 29 de abril de 2016 y espera por el próximo curso que se realizará en cooperación con la CEPAL en Santiago, Chile, en abril de 2017.

Gracias

Mr. Chairman,

I have the honor to speak on behalf of the members of the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC).

Since very early in our lives as independent States, the Latin American and Caribbean nations declared international law to be the governing rule of conduct in their international relations and incorporated principles and fundamental norms of international law into their domestic legal systems.

Likewise, the Latin American and Caribbean countries, engaged since the early days in contributing to international law, have actively participated in the establishment and operation of numerous organizations that deal with International Law, and have made significant contributions to the progressive development of international law.

In this context, we consider that the knowledge and understanding of the contents of the substantive norms of International Law constitute a necessary premise for their observance and this is of the outmost importance for this organization, whose principles and purposes are based on the respect for international law.

For the above reasons, CELAC countries assign the greatest importance to the teaching, study and dissemination of international law and to all actions that the United Nations System can undertake in this field. The Programme of Assistance, which celebrated its 50th Anniversary, last year, is a building block of this structure

We thank the Secretary General for his valuable report (A/71/432), which describes the activities carried out in the execution of the Programme of Assistance. We are also grateful for today's briefing by Ms Virginia Morris and by the officials of DOALOS.

Mr. Chairman,

Among the several aspects included in the Report we consider convenient to highlight the following:

- **Scholarships and courses**

The scholarships and courses on international law –including the well-known summer courses at The Hague Academy of International Law– have a multiplying effect within the community of students and professionals. We are talking here of entire generations of state lawyers from all the corners of the world who benefit from the lessons given by leading experts on every subject of the international legal agenda.

For countries like ours, regional courses are seen as highly effective platforms for the teaching and dissemination of International Law. In this regard, we are glad that the Programme finally receives the necessary financial resources for the three regional courses from the regular budget.

- **Information resources**

The Legal Affairs Office deserves a word of praise from all of us for the hard work put into establishing and maintaining 26 international law-related web sites, which not only contain valuable resources for the researcher but are also remarkably friendly-user.

Through the use of resources such as the Lecture Series, the Historic Archives and the Research Library, the Audiovisual Library provides a particular useful toolbox for the achievement of the goals of the Programme, that has the potential to reach millions of people throughout the world. Evidence of that is the access of the website by over 350,000 persons from 193 Member States.

- **Publications**

The work of the Office of Legal Affairs with regard to the legal publications, in particular their current effort to continue furthering the electronic publishing program, is praiseworthy. The academic community benefits a great deal from access to the materials compiled in signature publications, such as the legislative series and the summaries of advisory opinions and judgments from both the International Court of Justice and the Permanent Court of International Justice, available on line.

We would like to stress the special value, for the teaching of International Law, of the publishing of the compilations of the summaries and decisions of the International Court of Justice in all the official languages of the United Nations. Bearing in mind that the working languages of the Court are only English and French, in many cases this source constitutes the only way for teachers, researchers and students of our countries to accede to the contents of the rich jurisprudence of the ICJ. On its part, the familiarization with this jurisprudence, in constant flux and refinement, results vital to the understanding of the evolution that the rules of international law governing every conceivable activity of States and other subjects of international law. No effort should be spared in maintaining this collection updated and in ensuring its widest possible dissemination at the national level.

We also value the series concerning the legislative history of the United Nations Convention on the Law of the Sea, the Bulletin on the Law of the Sea and the Information Circulars, all of them published by the Division of Ocean Affairs and the Law of the Sea.

Mr. Chairman,

After many requests to the Secretary General to allocate the necessary resources for the Programme of Assistance, at the 69th and 70th session, Member States unequivocally decided to finance the activities of the Programme from provisions in the regular budget: The International Law Fellowship Programme; the United Nations Regional Courses in International Law for Africa, for Asia-Pacific and for Latin America and the Caribbean; the United Nations Audiovisual Library of International Law; as well as the Hamilton Shirley Amerasinghe Memorial Fellowship on the Law of the Sea, should voluntary contributions be insufficient for granting a fellowship a year.

This decision allowed carrying out the Regional Course for Latin-America and the Caribbean for the first time in more than a decade. CELAC welcomes the holding of this course in Montevideo, Uruguay from 4 to 29 April 2016 and looks forward to the next course to be held in cooperation with ECLAC in Santiago, Chile, in April 2017.

Thank you.